

# Eisbericht Nr. 98

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 81	Nr. 98	Montag, den 14.04.2008	1
-------------	--------	------------------------	---

### Übersicht

Über das Wochenende ist das Eis im Ostteil des Finnischen Meerbusens weiter zurückgegangen. In der nördlichen Bottenvik hat sich etwas Neueis gebildet, insgesamt haben sich die Verhältnisse aber nicht wesentlich verändert.

Heute wurden die Schifffahrtsbeschränkungen zu den Häfen Kokkola, Pietarsaari und Vaasa aufgehoben.

### Finnischer Meerbusen

**Finnische Küste:** Das Eis auf dem Saimaasee wird morsch und ist im nördlichen Teil 20-30 cm dick und im Südteil sowie im Saimaa Kanal 5-25 cm dick.

**Russische Küste:** In dem nördlichen Teil der Vyborgbucht kommt noch morsches, lockeres bis sehr lockeres Eis vor.

### Bottensee

**Schwedische Küste:** Lockeres morsches Eis, 10-15 cm dick kommt auf dem nördlichen Ångermanälv vor.

### Norra Kvarken

**Finnische Küste:** Zwischen Vaasa und Storhästen liegt 10-30 cm dickes morsches Eis, außerhalb davon kommt offenes Wasser vor.

### Bottenvik

**Finnische Küste:** In den nördlichen Schären 30-60 cm dickes Festeis. Die südlichen Schären sind mit dünne, morschem Eis bedeckt. Außerhalb des Festeises treiben bis zur Breite von Marjaniemi Eisbrei und vereinzelt grobe Schollen, weiter südlich kommt offenes Wasser vor. **Schwedische**

### Overview

The ice in the eastern part of the Gulf of Finland has further decreased over the weekend. In the northern Bay of Bothnia some new ice has formed, else the ice condition has not changed very much.

Effective today the traffic restrictions to the ports of Kokkola, Pietarsaari and Vaasa have been cancelled.

### Gulf of Finland

**Finnish Coast:** On the northern Lake Saimaa there is 20-30 cm thick rotting ice, in the southern part as well as in the Saimaa Canal 5-25 cm thick rotting ice. **Russian Coast:** Open to very open, rotten ice is still present in the northern part of the Vyborg Bay.

### Sea of Bothnia

**Swedish Coast:** On the northern Ångermanälv there is open 10-15 cm thick rotten ice.

### Norra Kvarken

**Finnish Coast:** Between Vaasa and Storhästen there is 10-30 cm thick rotten ice, farther out open water occurs.

### Bay of Bothnia

**Finnish Coast:** In the northern archipelago 30-60 cm thick fast ice. Off the fast ice there is drifting shuga and single thick floes approximately to the latitude of Marjaniemi, farther south open water. In the southern archipelagos there is thin rotten ice, farther off open water occurs. **Swedish Coast:** The

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
Postfach 301220 20305 Hamburg  
Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070  
Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002  
[www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp](http://www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp)  
© BSH - Alle Rechte vorbehalten  
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780  
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
E-Mail: [ice@bsh.de](mailto:ice@bsh.de)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/)  
© BSH - All rights reserved  
Reproduction in whole or in part prohibited

**Küste:** In den nördlichen Schären 25-60 cm dickes Festeis. Außerhalb davon tritt westlich der Linie Farstugrunden – Norströmsgrund – Bjuröklubb größtenteils sehr dichtes, 20-40 cm dickes, teilweise aufgedichtetes Eis auf. Es kommen vereinzelt aber auch zusammengefrorene, bis zu 50 cm dicke Schollen vor. In der Skellefteå Bucht liegt übereinandergeschobenes Eis. Lockeres Eis kommt südlich und südwestlich von Malören vor, einzelne grobe Eisschollen treiben im zentralen Teil etwa 40sm nordöstlich von Bjuröklubb langsam nach Südwesten. Ansonsten meistens offenes Wasser.

#### **Voraussichtliche Eisentwicklung**

Im östlichen Finnischen Meerbusen wird in den nächsten Tagen auch das restliche Eis vollständig abschmelzen. Auch in der Bottensee und in Norra Kvarken setzt sich der Eisrückgang fort. In der Bottenvik lockert sich das Eis durch den drehenden und abschwächenden Wind im westlichen Teil etwas auf. Im Norden kann es Nachts zu geringer Neueisbildung kommen, insgesamt werden sich aber die Eisverhältnisse nicht wesentlich verändern.

Im Auftrag  
Dr. Holfort

northern archipelago are covered with 25-60 cm thick fast ice. Farther off west of the line Farstugrunden – Norströmsgrund – Bjuröklubb there is mostly very close, 20-40 cm thick, partly ridged ice. But in between there are also single frozen up to 50 cm thick heavy floes. The Skellefteå Bight is covered by rafted ice. South and Southwest of Malören there is open ice, some single heavy floes are slowly drifting towards the southwest in the central part, about 40nm southwest of Bjuröklubb. Else at sea mostly open water.

#### **Expected Ice Development**

The remaining ice in the eastern Gulf of Finland will melt and disappear in the course of the next days. In the Sea of Bothnia and Norra Kvarken the ice retreat will continue, too. In the Bay of Bothnia the ice in the western part will, due to veering and weakening winds, loosen up a little bit. In the northern part some new ice can form over night. But overall the ice conditions will not change considerably.

By order  
Dr. Holfort

## Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
<b>Finland</b>	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	IA	27.01.
	Raahe	2000 dwt	IA and IB	07.04.
	<b>Kokkola, Pietarsaari and Vaasa</b>	<b>cancelled</b>	-	<b>14.04.</b>
	Lake Saimaa (southern part) and Canal	2000 dwt	II	07.04.
	Lake Saimaa (northern part)	2000 dwt	IC	07.04.
	<b>Lake Saimaa (northern part)</b>	<b>2000 dwt</b>	<b>II</b>	<b>16.04.</b>
<b>Sweden</b>	Karlsborg and Luleå	2000 dwt	IA	04.03.
	Haraholmen, Skellefteå	2000 dwt	IA	22.03.
	Northern Ångermanälven	1300 / 2000 dwt	IC / II	20.12.

## Information of the Icebreaker Services

**Finland**

**Icebreaker:** KONTIO assists in the northern Bay of Bothnia. PROTECTOR and LETTO assists in the northern Lake Saimaa.

Vessels bound ports with traffic restrictions in the Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to VTS Gävle on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone + 46 26 647 150 or + 46 26 647 151.

**Sweden**

All ships entering harbours in the Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (N 59°33' E20°01') contact the VTS Gävle on VHF channel 84.

**Icebreaker:** YMER and ALE assist in the northern Bay of Bothnia.

**Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse**

<p>Erste Zahl:  <b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b>                  0 Eisfrei                  1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10                  2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10                  3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10                  4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10                  5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10                  6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10                  7 Eis außerhalb der Festeiskante                  8 Festeis                  9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante                  / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:  <b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b>                  0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m                  1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m                  2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m                  3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m                  4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis                  5 Ubereinandergeschobenes Eis                  6 Kompakter Schneebrei od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis                  7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)                  8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis                  9 Morsches Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:  <b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b>                  0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)                  1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut                  2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)                  3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)                  4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)                  5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)                  6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)                  7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis                  8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis                  9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:  <b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b>                  0 Schifffahrt unbehindert                  1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.                  2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.                  3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.                  4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.                  5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung                  8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.                  9 Schifffahrt hat aufgehört.                  / Unbekannt</p>
---	--

**Finnland , 14.04.2008**

Röyttä - Etukari	8546
Etukari - Ristinmatala	7546
Ajos - Ristinmatala	4446
Ristinmatala - Kemi 2	4046
Kemi 2 - Kemi 1	2006
Kemi 1, Seegebiet im SW	2006
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	6486
Oulu, Hafen - Kattilankalla	8486
Kattilankalla - Oulu 1	7846
Oulu 1, Seegebiet im SW	1006
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	2006
Raahe, Hafen - Heikinkari	2796
Ykspihlaja - Repskär	3792
Pietarsaari - Kallan	1792
Vaskilouto - Ensten	9292

**Russische Föderation , 14.04.2008**

Vyborg Hafen und Bucht	3/90
------------------------	------

**Schweden , 14.04.2008**

Karlsborg - Malören	8446
Malören, Seegebiet ausserhalb	4036
Lulea - Björnklack	8456
Björnklack - Farstugrunden	5876
Farstugrunden, See im E und SE	4056
Sandgrönn Fahrwasser	8446
Rödkaullen - Norströmsgrund	4876
Haraholmen - Nygran	8356
Nygran, Seegebiet ausserhalb	5376
Skelleftehamn - Gasören	8346
Gasören, Seegebiet ausserhalb	5856
Bjuröklubb, Seegebiet ausserhalb	5726
Angermanälv oberhalb Sandöbron	3294